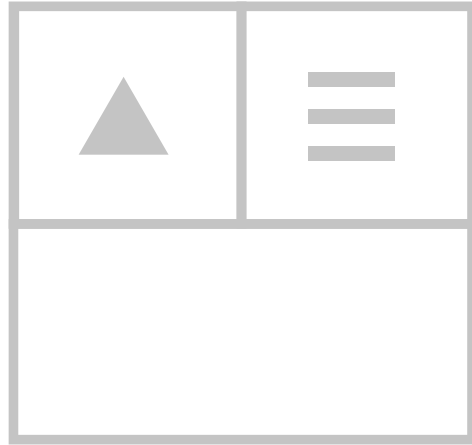




EDITORIAL  
CUARTO PROPIO

CHILEAN  
DELEGATION  
20-24 OCTOBER





## INTRODUCCIÓN



Para definir Chile, incluso desde su origen, hay muchas voces. Algunas dicen que su nombre viene del ave trile (*Xanthornus cayenensis*) que al pasar canta "thrile", lo que luego derivó a Chile. Otros aseguran que nace del vocablo quechua "chiri", que significa frío o nieve, como la alta cordillera de los Andes que lo cruza de norte a sur, o como los glaciares cristalinos. Sin embargo la definición más aceptada vendría de la palabra aymara "chilli" que tiene dos significados: "el confín del mundo" y "el lugar más hondo de la tierra". Desde el fondo, desde lo más hondo tanto del alma como del mundo es que la literatura chilena se ha posicionado como un referente latinoamericano, partiendo por la poesía de los nóbeles Gabriela Mistral y Pablo Neruda, y siguiendo por los cambios sociales que hemos vivido las últimas décadas que han nutrido la inspiración.

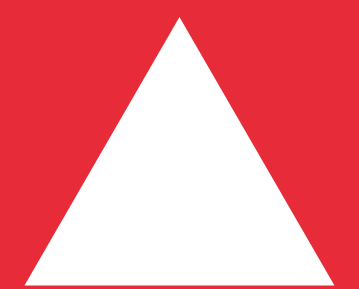
Porque sea cual fuese el momento cronológico, Chile siempre ha escrito su propia historia. Ayer y hoy lo hace desde lo editorial con valor estético, simbólico, cultural o político y mañana lo hará terminando de escribir una nueva Constitución. Una Constitución en que hay consenso en consagrar el respeto al medio ambiente, de sus tradiciones originarias y patrimoniales, y la participación ciudadana desde la infinita diversidad de sus habitantes. Por esto es que la literatura es tan partícipe de este proceso, porque son las editoriales chilenas las que vienen escribiendo hace tiempo sobre estas temáticas y redefiniendo, desde la palabra, el nuevo Chile.

La literatura en lo más hondo del mundo ha experimentado una explosión de tintas escritoras e ilustradoras que llenan al complejo enjambre de las editoriales. Según la agencia de ISBN Chile y la Cámara Chilena del Libro, entre el 2000 y 2012 se inscribieron más de 50 mil libros en el país, de los que 13 mil corresponden a la definición de libro entregada por la Unesco. Y no se detienen ahí. Entre 2015 y 2020 se registraron más de 45 mil libros y 979 agentes editoriales. En 2020 nuestro país al sur de América celebró un incremento del 27.4% en la publicación de libros respecto al año anterior.

En este ecosistema, además, la convivencia del libro digital y de papel es formidable. Mientras las editoriales universitarias y académicas operan con éxito el libro en digital, también están las que mezclan papel y digital instalando temas especializados con un diseño atrevido y aquellas que entregan diversión, comprensión y aventuras a los niños y niñas en formatos de materiales innovadores que privilegian la experiencia de la lectura en físico. Y es que las 10 editoriales que han llegado a la Feria del Libro de Frankfurt, a la luz de la coordinación entre el Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio, a través del Consejo Nacional del Libro y la Lectura y el Ministerio de Relaciones Exteriores a través de ProChile, son la punta del iceberg de una talentosa industria literaria cimentada en Chile, que hoy busca la internacionalización de sus catálogos.



ENTREVISTA







## ENTREVISTA

# EDITORIAL CUARTO PROPIO

MARISOL VERA

[www.cuartopropio.com](http://www.cuartopropio.com) / [@editorialcuartopropio](https://twitter.com/editorialcuartopropio)

Conversamos con la licenciada en Economía por la Universidad de Chile, fundadora y directora de Editorial Cuarto Propio, Marisol Vera. Además de ser parte crucial de esta emblemática firma de libros, también es socia fundadora de la Asociación de Editores Independientes de Chile, donde se ha hecho partícipe en la generación de políticas públicas hacia el libro y la lectura.



***Editorial Cuarto Propio***

**ENTREVISTA**  
VLP AGENCY

**Son una editorial emblemática para la vuelta a la democracia chilena ¿cuál crees que es el rol político que juegan las editoriales en el debate?**

Mi convicción es que las editoriales tienen un rol bastante fundamental y difícil de hacer visible ante el público, pero muy importante desde el punto de vista de que son los encargados de reproducir, de rescatar y generar la diversidad de pensamiento, creatividad y reflexión que se produce en el país. Dialogar con el público nacional y con el internacional también, dar a conocer a nuestros autores. Y eso políticamente es clave en la cultura de un país.

**Tienen una postura crítica hacia la mercantilización del patrimonio cultural ¿cuáles son sus propuestas para mejorar y democratizar la cultura?**

Una parte fundamental que como editores y como editora en colectivo hemos venido trabajando, es en la formulación y reconocimiento de la necesidad de una política nacional del libro y la lectura, que vele por el desarrollo del mismo. Es fundamental porque una de las mayores dificultades que hemos encontrado es la falta de visión de parte de las instituciones de este rol crucial que cumple el libro y la lectura en una sociedad. Una capaz de reflexionar, de crear, de imaginar, de insertarse integralmente en su vida social y en el mundo. Creemos que una parte importantísima es la batalla por las políticas públicas. Otra es la insistencia en la publicación de contenidos que deben estar presentes y abrirse camino hacia los lectores. Entonces, trabajar intensamente en los contenidos de políticas culturales, y por otro lado, insistir en las líneas editoriales con atención básicamente a los contenidos y a su capacidad de propuestas.

**¿Cuáles son los proyectos y los próximos desafíos con miras al 2022?**

Yo diría que vamos por dos grandes líneas: una es abrirse cada vez más a las posibilidades que presenta el mundo virtual en cuanto a trabajar, a llegar más lejos, de romper un poco las barreras geográficas y generar mayor conexión con los lectores, y la otra línea es hacer llegar nuestros libros al exterior.

La feria presencial la vamos a tratar de reponer de todas maneras, desde Punta Arenas hasta donde fuera, para poder llegar directamente al lector, que vea los libros -que es una cosa fundamental-, hasta las ferias internacionales, en donde hemos ido siempre con nuestra oferta a intercambiar cosas. Todo ese esfuerzo se ha visto potenciado mucho por la utilización necesaria de las herramientas y encuentros virtuales durante este tiempo de la pandemia.

Y los proyectos para el próximo año son fortalecer esa parte y jamás dejar de lado los contenidos ni la relación personal con lectores, autores, conversatorios, en fin. También, por otro lado, una consolidación y crecimiento de la posibilidad de hacer llegar nuestros libros al exterior, a nuestros autores e intercambiar derechos.



CHILEAN  
DELEGATION  
20-24 OCTOBER



## EDITORIAL CUARTO PROPIO

Hay muchas palabras que definen a Cuarto Propio. Emblemática. Memoria. Resistencia Feminista. Pensamiento Crítico. No hay forma de resumir en una línea la importancia de esta editorial para la democracia chilena, así que diremos que Cuarto Propio se encarga de reconocer y resguardar el fruto de la creatividad suturada por la censura, el patrimonio cultural amenazado por la mercantilización, y la reapertura del diálogo cultural con América Latina y el mundo. Todo lo virtuoso que esta editorial entrega se debe a la experiencia y consciencia que acumulan desde hace 35 años.



***Editorial Cuarto Propio***



ISBN 978-956-396-047-1



**VOLVER DEL SILENCIO. El relato de Jenny**

Autoría. Michèle Sarde

Género.

416 páginas / Año 2019

A través del relato de su madre, Jenny, la autora reconstruye el recorrido de su familia. Un camino en el que se encontraron con el exilio en Salónica y la instalación en París en los años veinte. Los pasos llevan a la joven a la asimilación en la Francia de los años treinta, llena de historias tensas, como las persecuciones de la ocupación nazi. El destino obliga a Jenny y a su familia a ocultar su identidad.

ISBN 978-956-396-079-2



**DAME PAN Y LLÁMAME PERRO**

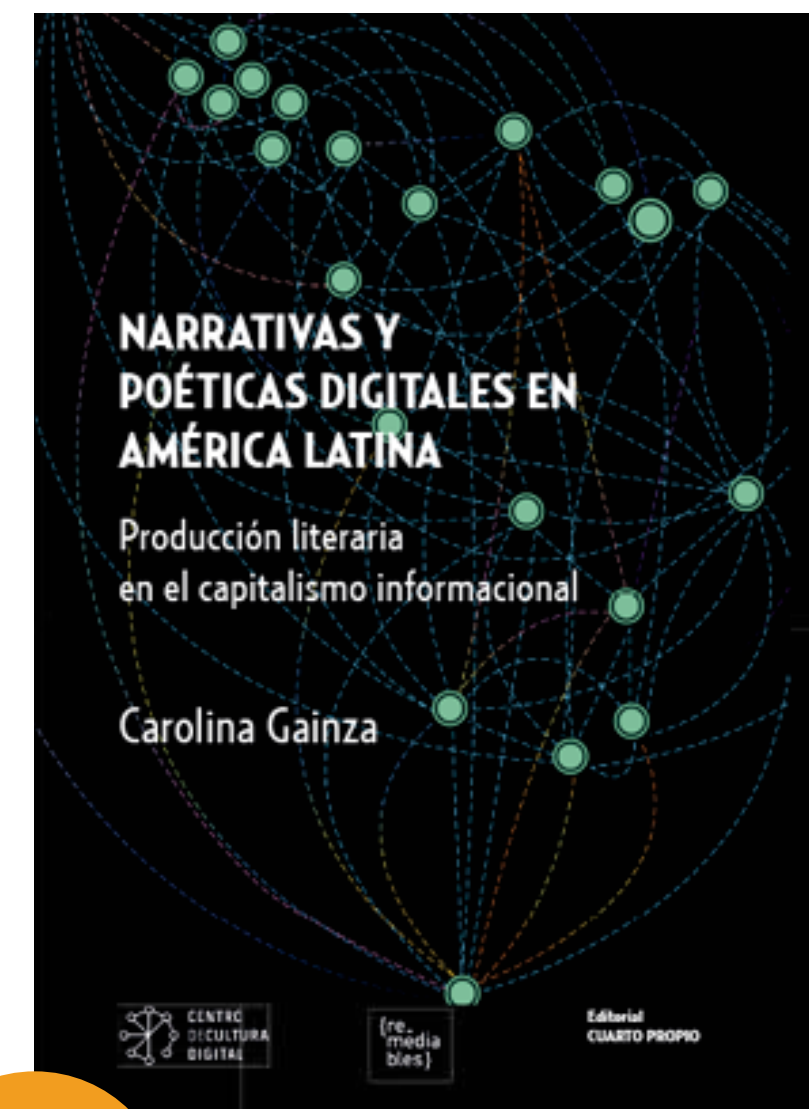
Autoría. Nicolás Poblete

Género.

230 páginas / Año 2018

Las primeras páginas de esta novela traen consigo un paradójico comienzo. Se trata de una joven, ferviente defensora de los animales, que es despedazada por una jauría de perros en una cueva, en Peñaflo, comuna rural en el centro de Chile. La joven muere, y con esta pérdida se abre un debate de múltiples rostros: los prejuicios, la pobreza, los acomodos de la moral, entre otros. Historia publicada en 2020 basada en un hecho real, en el inigualable estilo de Poblete.

ISBN 978-956-396-030-3



**NARRATIVAS Y POÉTICAS DIGITALES EN AMÉRICA LATINA**

Autoría. Carolina Gainza

Género.

254 páginas / Año 2018

Latinoamérica es el centro de esta investigación sobre la producción cultural en la era digital. A través de este estudio pionero conocemos, catalogamos y analizamos las nuevas formas de creación literaria digital, pasando por sus formas de circulación y recepción del producto. Este texto interdisciplinario, que abarca más de 25 años de producciones hipermediales, es un aporte para entender las nuevas tecnologías de información y comunicación.



ISBN 978-956-396-133-1



### EL ADN DEL PATRIARCADO

Autoría. Jaime Vieyra Poseck

Género.

300 páginas / Año 2021

La relevancia del concepto género se ha alzado como uno de los más potentes para articular el pensamiento y los procesos sociales del siglo XX. Un concepto lleno de futuro que hace de protagonista en esta obra, en la que el autor asegura verificar su relación, correlación e interconexión con el sistema de violencia machista de género. Un concepto que llevaría en sus genes el código de su propia extinción.

ISBN 978-956-396-153-9



### HORRORES

Autoría. Jesús Diamantino

Género.

88 páginas / Año 2021

A través de los gritos y sustos, Jesús Diamantino nos invita a conocer nuestros miedos para saber de nuestros terrores. La obra está delineada con gore y terror, ingredientes con los que busca posicionar a la novela de horror en el pedestal que verdaderamente merece. Con cuentos extraños y perturbadores, el autor transita constantemente entre lo risible y lo macabro a través de una bella y prolija ejecución. La obra, que dispara emociones, trae relatos cortos, a veces rápidos, a veces profundos, pero siempre llenos de horror.



EXTRACTOS

MICHÈLE SARDE  
**VOLVER DEL SILENCIO**  
**El relato de Jenny**



**VOLVER DEL SILENCIO**  
**El relato de Jenny**

Autoría. Michèle Sarde

Género.

416 páginas

Año 2019

ISBN 978-956-396-047-1

**BIOGRAFÍA**

Ensayista, biógrafa, novelista francesa. Entre sus numerosas obras, figuran Colette, libre et en-travée (Stock, 1978, premio Fondation Jouvenel, Académie française), Regard sur les Françai-ses (Stock, 1984, premio Académie des sciences morales et politiques), Marguerite Yourcenar: La pasión y sus máscaras (Laffont, 1995 y Perfil, 1998), Jacques le Français (le cherche midi, 2002), Eurídice: Relato de una travesía (Seuil, 1991 y Cuarto Propio, 2013), La mano de Margue-rite Yourcenar (con Sonia Montecino, Catalonia, 2014). Profesora Emérita de Georgetown Uni-versity, ha participado en la extensa edición de la correspondencia de Marguerite Yourcenar (Gallimard, 1995, 2004, 2007, 2011, 2016). La observación de las mujeres, la relación entre es-critura y vida, así como la memoria personal e histórica atraviesan su obra.

Premios y reconocimientos:

- Chevalier dans l'Ordre National du Mérite, awarded by the French Government, 2006
- Chevalier dans l'Ordre des Arts et des Lettres, awarded by the French Government, 2002
- Selected as a Georgetown Woman of Distinction by the Georgetown University Women Center, January 2000
- Georgetown University Vicennial Medalist, November 13, 1993
- Selected member, Jury for the Prix Yourcenar (to be awarded each year in Boston to a work of fiction written in French by a United States resident), 1992-present
- Selected member, Pen Club, France, 1992
- Selected member, Maison des Écrivains, France, 1992
- Chevalier dans l'Ordre des Palmes Académiques, awarded by the French Government. August 1991

- Nominated for the Prix Goncourt 1991, for the book Histoire d'Eurydice pendant la remontée
- Recipient of a Certificate of Appreciation for Significant Contribution to the Success of Georgetown University's Bicentennial Celebration, from Charles L. Currie, S.J., Director
- Nominated by Georgetown University for "The Professor of the Year Award" given by the Council for the Advancement and Support of Education, May 1989
- Invited Writer in Residence, Académie de France à Rome (Villa Medici), July 1985
- Recipient of the Académie des Sciences Morales et Politiques Prize, Bourse Marcelle Blum, June 1984, for the book Regard sur les Françaises
- Selected as Presidential lecturer, Georgetown University, May 1984 (Lecture on "Women in the Era of Cathedrals")
- Recipient of the Académie Française Prize, Fondation Biguet, May 1984, for the book Regard sur les Françaises
- National Research Council grant for preparing an intercultural program at Georgetown University, Department of Education, 1982
- Recipient of the Académie française Prize, Fondation Roland de Jouvenel, May 1979, for the book Colette, libre et entravée
- Finalist of the "Bourse Goncourt de la Biographie" (French literary award), 1978

#### De su obra publicada en Editorial Cuarto Propio se ha dicho:

"Se trata de reconocer en una misma, como sujeto, la presencia de otros sujetos con historias inenarrables. Se trata de pensar en una persona como un punto en que se cruzan muchísimas líneas, líneas de sangre, líneas de linajes, líneas de historias, líneas de ideas, entrecruzamientos de posiciones incompatibles entre sí, y sin embargo ligadas entrañablemente por la pertenencia recíproca de los cuerpos."

Adriana Valdés, Directora de la Academia Chilena de la Lengua

Sobre su obra la autora ha comentado:

"...podría decir que Volver del silencio es un mensaje que la Memoria envía a la Historia en curso. Este trabajo sobre el pasado podría tal vez arrojar alguna luz sobre interrogantes que se formulan hoy con respecto a los refugiados, los migrantes, las discriminaciones, las identidades visibles o invisibles, la esencia de la integración o de la asimilación. Y sobre cuestiones éticas como el olvido, el perdón. Me parece que aquí, en el cono sur de América, esta salida del silencio puede resonar en experiencias que ustedes han vivido, los traumatismos provocados por grandes conmociones sociopolíticas, el impacto de lo colectivo en lo individual, de la historia de un pueblo en los destinos personales. Todos tenemos nuestros desaparecidos."

Michèle Sarde

Se puede revisar la presentación de su libro en el siguiente [aquí](#)



## RESEÑA

¿Por qué en agosto de 1944 Jenny decidió que sería rubia? La respuesta a esa pregunta en apariencia trivial se encuentra en una apasionante saga construida como novela pero anclada en la vida real de una familia y el contexto histórico de varias épocas y en varios lugares.

Nacida en Bretaña, poco antes del estallido de la segunda guerra mundial, Michèle Sarde calló por mucho tiempo sus orígenes. En este libro, a través del tardío relato de su madre Jenny, la escritora reconstruye el recorrido de su familia, del exilio en Salónica y la instalación en París en 1921 a la asimilación exitosa en la Francia de los años treinta. Las persecuciones de la ocupación nazi obligarán a Jenny y los suyos a ocultarse y disimular su identidad.

Jenny luchará con todas sus fuerzas por sobrevivir y proteger a su hija. Traumatismo que perdurará en la posguerra y terminará por envolver a ambas en el silencio.

Saga inhabitual de una tribu desconocida, los sefardíes del Imperio Otomano, que, tras ser expulsados de España por los Reyes Católicos, se habían instalado por cuatro siglos en tierra musulmana, conservando su religión y su lengua, Volver del silencio es el fruto de un trabajo literario ambicioso y original. Michèle Sarde combina una investigación cuidadosa con un testimonio auténtico y una novela trepidante, conmovedora, no desprovista de humor, sobre el destino de una familia atrapada en la tormenta del sombrío siglo XX. El relato plantea al mismo tiempo interrogantes muy actuales acerca de la migración, la integración, la transmisión y la resiliencia.

## EXTRACTO

“Estamos en guerra.

El 3 de septiembre de 1939, a las 11 de la mañana, al término del ultimátum que exigía el retiro de las tropas alemanas de Polonia, Francia declara la guerra al Tercer Reich.

Saint-Lunaire, el mismo día: Jenny y yo en su vientre escuchamos el anuncio de la declaración de guerra hecho por Édouard Daladier en una vieja radio que hace casi inaudible la voz del jefe de gobierno: Françaises et Français... A nosotras las francesas, antes que a los franceses, se dirige la declaración del último presidente del Consejo de la Tercera República: “Nos hemos resuelto a no someternos a las imposiciones de la violencia. Hemos tomado las armas contra la agresión”.

Jenny da un pequeño grito de pavor que repercute hasta mí, y fue ese momento, sin duda, cuando decidí no salir de su vientre, a menos que me viera realmente obligada. Estoy anunciada para el 15 de octubre, pero prolongaré la espera hasta el 31.

Entretanto, la guerra también se hace esperar. Los franceses han atacado débilmente en Sarre, provocando un éxodo alemán, y han recuperado las bicicletas abandonadas por el enemigo, antes de que la situación se invirtiera. En la triste casa de Saint-Lunaire, denominada Isba, cuyas ventanas dan a un cementerio, vivimos la terrible espera de tiempos aun más terribles. Jenny ha llegado a Bretaña antes que el resto de la familia, antes del 3 de septiembre. Luego han llegado su madre Marie, su tía Allegra, con Ugo Modiano, y Oro, su abuela. Poco después de la movilización de septiembre, Saby trae precipitadamente a su propia madre Reyna y la deja como a un bulto, antes de partir de vuelta a París, sin haber dormido. El pánico de la ciudad y los soldados en armas han perturbado a la anciana causándole una congestión cerebral. Llega a Isba a acostarse en una cama y se apaga lentamente. Allá, la capital está en alerta. Hitler ha amenazado con destruir París. Los habitantes evacúan de prisa la ciudad. Los hombres de la familia, como Pepo, con pasaporte francés, son movilizados. Sin embar-

go, Marcel, que acaba de cumplir quince años, ha comenzado normalmente las clases en el liceo Buffon y Saby se ha quedado en la ciudad, por su hijo y por la tienda. Kiko termina sus clases en la escuela militar de Saumur y echa tanto de menos a Laurette que piensa en soluciones radicales. Su madre, Allegra, lo ignora, pero no cesa de suspirar y de maldecir la situación y la ausencia de su hijo. Es la guerra. En la casa de verano ruinoso, que el otoño desmejora aún más, Allegra y su hermana prohíben toda golosina y todo placer, por minúsculos que sean. Es la guerra. Jenny no tiene derecho a comer nada dulce, ni a escuchar música, ni siquiera a leer. Entonces, teje. Todo el mundo teje hasta que se acabe la lana.

Pero Jacques no ha sido convocado para servir en el ejército.

–Y tu marido, entonces, ¿qué hace? –pregunta iracunda la madre de Kiko a su sobrina.

–Pero... tía Allegra...

–Deja de llamarme Allegra. Sabes muy bien que mi nombre es ahora Andrée.

–Tía Andrée, bien sabéis, tú y mamá, que Jacques se inscribió. Hasta ahora, no ha sido convocado.

–¡Ah! ¡Lástima! Es una gran lástima. Un hombre de su edad que no es movilizado... Kiko, en cambio...

–No ha partido tampoco.

–Porque no ha terminado sus estudios en Saumur. Es demasiado joven, pero tu marido está en edad.

Jenny no responde y contiene su irritación.

–Voy a dar una vuelta.

–Ah, no. No vas a salir de nuevo. ¡Con este tiempo! Ven y ayúdame más bien a preparar el almuerzo.

A condición de que no toques nada. Nada de picoteos. ¡Estás tan gorda! Nunca he visto una mujer encinta tan gorda. ¡Es casi chocante!”.

## Artículos de prensa

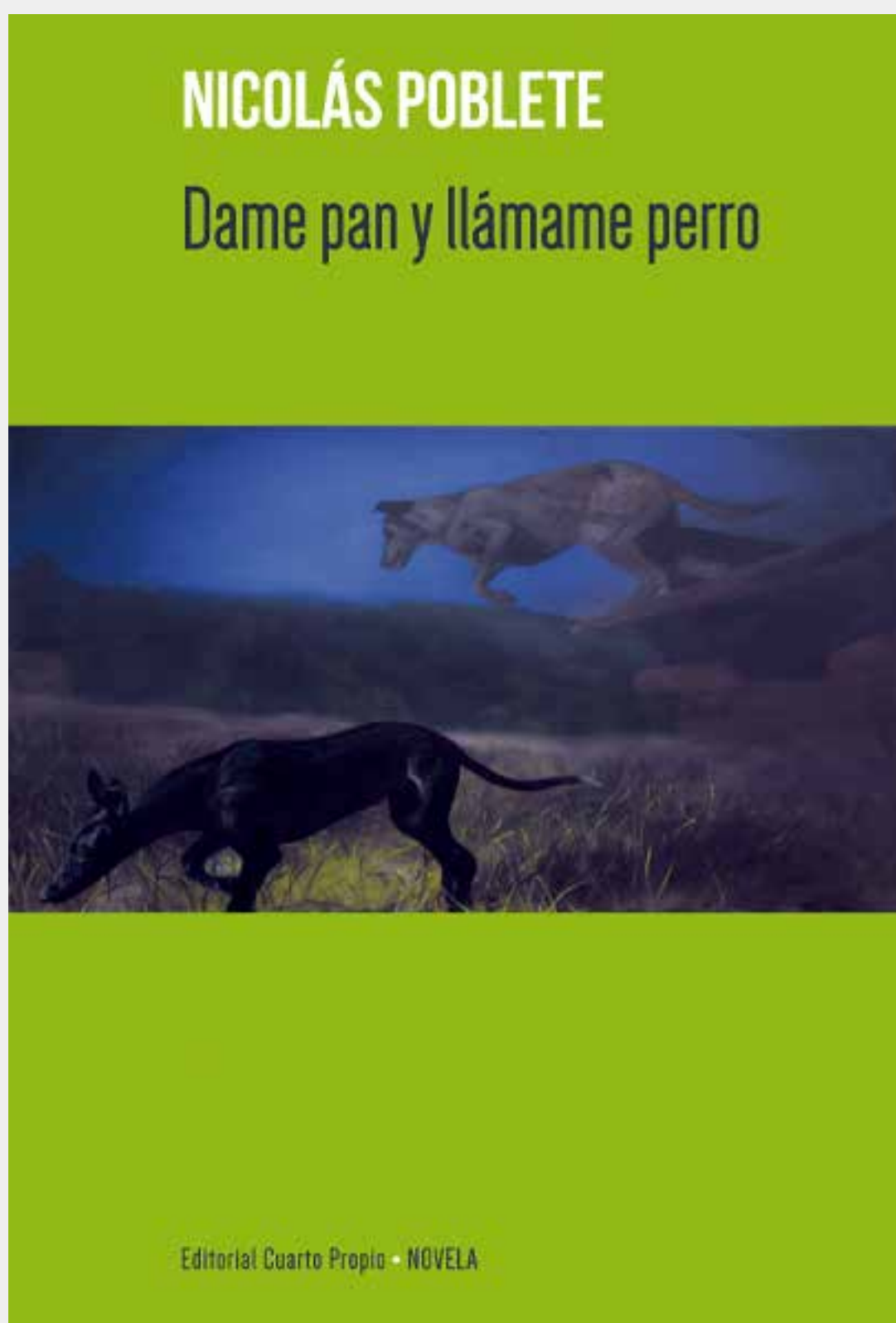
[www.cineyliteratura.cl/volver-del-silencio-de-michele-sarde-la-forma-de-una-angustia/](http://www.cineyliteratura.cl/volver-del-silencio-de-michele-sarde-la-forma-de-una-angustia/)

<https://esefarad.com/?p=89848>

<http://www.economiaynegocios.cl/noticias/noticias.asp?id=431889>

<https://www.emol.com/noticias/Tendencias/2007/06/11/731439/las-chilenas-han-pasado-de-la-influencia-al-poder.html>

<https://www.onlalu.com/livres/document-recit/revenir-du-silence-michele-sarde-23504/>



## DAME PAN Y LLÁMAME PERRO

Autoría. Nicolás Poblete

Género.

230 páginas

Año 2018

ISBN 978-956-396-079-2

Nicolás Poblete Pardo es periodista, profesor, traductor y doctorado en Literatura Hispanoamericana (Washington University in St. Louis). Ha publicado las novelas Dos cuerpos, Réplicas, Nuestros desechos, No me ignores, Cardumen, Si ellos vieran, Concepciones, Sinestesia; los volúmenes de cuentos Frivolidades y Espectro familiar, y la novela bilingüe En la isla/On the Island. Traducciones de sus textos han aparecido en The stinging fly (Irlanda), ANMLY (EE.UU.), Alba (Alemania) y en la editorial Édicije Bozicevic (Croacia).

Dame pan y llámame perro es la más reciente novela de Nicolás Poblete (Cardumen, No me ignores, entre otras publicaciones) y en ella se dan cita una colección de voces-testigo al interior de una comunidad traspasada por un crimen. La narración se inspira en el caso real de dos mujeres, madre e hija, devoradas por perros, ocurrido en la comuna de Peñaflor el año 2010. La novela ficcionaliza esta noticia para crear dos personajes principales: la madre, una profesora de historia que sufre crisis psiquiátricas, y la hija (Clara), quien se prepara para entrar a estudiar medicina veterinaria, mientras se interna en el mundo de los animalistas. Clara recorre la ciudad de Santiago con una alcancía y pide plata en el metro para la fundación en la que colabora, a la vez que se encandila con un guapo pero tóxico joven, que tiene un historial de violencia... y una jauría.

La novela yuxtapone dos registros: el de las diversas voces que son parte de la comunidad, con sus hablas particulares que reflejan la oralidad, con el del dialecto poético, levemente culto, que usan tanto madre e hija, quienes adoptan el estigma de brujas. En Dame pan y llámame perro podemos ver los efectos que produce una masacre al interior de una comunidad. El resultado es el retrato de una sociedad impulsada por prejuicios, mezquindades, pero que también persiste gracias a la solidaridad y a la ternura.

Marcelo Leonart destaca en su texto de presentación el collage de voces creado por Poblete y la invasiva violencia cotidiana que permea al texto. Se trata, dice, de “esa violencia cotidiana, a veces sobrenatural y a veces tan terrena, que el oído y la prosa privilegiada de Nicolás Poblete urde para sumergirnos en un mundo tan real como una pesadilla y que a veces huele ‘como ese último aroma de terror que es el de los mataderos’”. Leonart agrega: “Autor de un imaginario tan personal como bizarro —donde lo cotidiano se entremezcla con una personal lectura lyncheana, con párrafos llenos de frases inolvidables que nos llevan vertiginosamente del horror al humor y viceversa— Nicolás Poblete nos entrega en *Dame pan y llámame perro* una de sus novelas más seductoras e inquietantes”.

#### **Sobre *Dame pan y llámame perro* en medios escritos:**

“En definitiva, *Dame pan y llámame perro* es una novela descarnada, visceral, bien documentada, inteligente y delicada en cuanto construcción de personajes, sin caer en caricaturas o demasiadas explicaciones; cuya ficción busca asemejarse a la realidad, con su crudeza telegráfica. Con este libro, Nicolás Poblete solidifica su ya vasto y prolífico proyecto literario... So riesgo de pecar de excesivo entusiasmo o vehemencia, a mi juicio estamos frente a uno de los mejores escritores chilenos de la actualidad”. (Francisco Marín Naritelli, *El Mostrador*)

“El inicio de esta novela, esa primera página que describe la escena de la muchacha pidiendo por los animales, nos sitúa de inmediato en el metro, en un claro espacio urbano santiaguino, en ese no lugar, como podría decir Augé, ese que se repite sin variaciones ni emociones, en tiempos actuales pero imprecisos en su indefinible igualdad cotidiana. Es una entrada precisa que deja una estructura, un pedestal sobre el cual situarnos y empezar desde allí a mirar hacia todos los ángulos a los que nos conducirán las siguientes voces”. (Beatriz García-Huidobro, *Mensaje*).

“La capa discursiva de *Dame pan y llámame perro*, configurada por el discurso de la calle es la enunciación de la violencia sistémica que sobrepasa la potencia de las imágenes de sangre que se configuran como característica serial de la estética de la novela... *Dame pan y llámame perro* es la instalación de una voz autoral que verbaliza y hace evidente las idiosincrasias, quizás arcaicas, tal vez contaminadas por el desprecio, pero que se mantienen vigentes en toda comunidad, acrecentadas por el miedo al otro y su lenguaje. Y ahí, precisamente, germina la violencia de la que se hace cargo Nicolás Poblete”. (Darwin Caris, *El desconcierto*).

“Poblete hace gala de una vastedad de recursos que van del monólogo interior al flujo espontáneo de la conciencia, del estilo libre indirecto a formas convencionales de escritura y preciso es reconocer que posee un bagaje impresionante... [la novela] consigue fascinar e incluso hipnotizar”. (Camilo Marks, *El Mercurio*)

“Esta es una novela con pasajes delirantes, y donde la realidad de los acontecimientos se puede ver claramente, e inclusive oler gracias a la pluma elegante y pulcra de su autor, un artista nacional que ha escrito su mejor libro y quizás uno de los mayores fenómenos editoriales que se han publicado en Chile durante este inaudito año 2020”. (Cristián Brito Villalobos, *Cine y literatura*).

“[Una] novela íntima, melancólica, oscura, poética, donde la escritura se proyecta como un coro de voces en torno a dos centros. El autor consigue experimentar con sutileza, dando lugar a un relato tremendamente llamativo y sugerente... una enorme madurez para construir una historia desconcertante sobre seres despreciados socialmente, donde la locura se vuelve ambigua, al igual que el llamado instinto maternal y el enamoramiento. Quizá lo más relevante de este volumen sea la perfecta



dosis de obscenidad que se oculta en cada vida. Nadie está salvo en esta novela ni del dolor ni de la violencia. Dame pan y llámame perro es claramente uno de los aciertos narrativos del año”. (Patricia Espinosa, Las últimas noticias).

**Link a entrevista:** Enrique Morales Lastra entrevista a Nicolás Poblete para el diario Cine y literatura, con motivo de su novela:

### Fragmento de Dame pan y llámame perro

“La embrujada soy yo”, Juana Molina.

Porque la basura está mezclada, todos los sabores repartidos entre papeles grasientos que nuestras lenguas lamen, igual que perros. Y quedamos aletargados en nuestra convivencia. Y nos sentamos, satisfechos, en torno al tacho, como si brindáramos. Y sí, estamos abrigados, es un abrazo agrio, como una funda este tufo, el aroma es complejo y me recuerda que debo cocinar. Que debo ir al baño. Y una punzada de angustia me cruza el vientre cuando mi mamá se queja, pero en realidad me critica a mí: “Lo único que huelo es caca de perro”. Busco la escoba para barrer la basura. Aunque me ayuda a cuidar a mis rescatados, se queja y tengo miedo de que le venga un ataque, que tenga una recaída. “No hay cómo sacar ese olor”, dice. “¿Por qué dejas el tarro ahí? ¿No ves que lo vuelcan y lo vuelcan?”. Se refiere a las dos perritas que he traído para cuidar en la casa (temporalmente). Pobrecitas, siguen tan nerviosas, realmente en shock. Tiritaron penosamente cuando las bañé con agua tibia. O, quizá, mi mamá me está planteando algo de forma indirecta. Con una mano ahuecada compruebo mi aliento. No sé en qué minuto, no sé en qué estaba pensando cuando probé los pellets

nuevos: sabor a hígado de vacuno. A lo mejor tenía que ver con lo que dijiste, Ignacio. “Estoy aburrido de comer... de tener que preparar comida. Qué bueno sería simplemente comer pellets y olvidarse de todo el resto”. Ahí tuve otra proyección, esa tarde, mi mejilla a ras de suelo, polvo enturbiando mis ojos. Aun así, vi una maleza, desaliñada, amarillenta, persistiendo entre el maicillo. Mis pómulos y la maleza recibieron la luz de ese sol. Recibieron también las babas rabiosas de todos esos hocicos. Y qué decepción: tu perfil, con ese hermoso asomo de barba, ni siquiera rozó el suelo. Tuve que enfrentar la tierra sola, mi rostro, solo el mío, ahí, entre esos hocicos caninos, panzas cebadas. Qué traición la tuya: ni siquiera me prestaste esos vellos de tu quijada que quizá me habrían servido para amortiguar el doloroso raspado de mi mentón contra el centenar de piedrecillas. “Perdona, mamá. Deja limpiar bien el baño”. Si mi madre hubiera visto... Cuando mi madre hubo de ver... qué pena el abismo, más bien terror, una tras otra las fauces; indiferentes a la persistencia vegetal de aquella resentida maleza. Y a pesar de todo sentí vergüenza, me enrosqué conmigo misma. Más de una vez simulé no ver, simulé no haber visto. Y en más de una oportunidad rajé una hoja del diario, en la biblioteca, en el café, y corté una noticia. Con un par de tijeras rescaté un titular y en mi pieza desgajé más palabras, para quedarme con una sola, conforme con lo mínimo: un ojo, otro ojo para mi collage. “Ojos” es el nombre de mi obra que contiene cientos de ojos extendidos sobre una cartulina y pegada a una plancha de corcho; luego la enmarcaré o quedará como un póster para la Fundación. Tantos, tantos ojos, han gestado un gran, un enorme globo sobre el papel. Es una órbita que posee la potencia de todas esas miradas. Podrían observar esta parcela desde arriba, y ver lo que acontece bajo las uñas de todas esas patas sobre mí.



## NARRATIVAS Y POÉTICAS DIGITALES EN AMÉRICA LATINA

Autoría. Carolina Gainza

Género.

254 páginas

Año 2018

ISBN 978-956-396-030-3

Biografía:

Socióloga y Master en Estudios Latinoamericanos, Universidad de Chile; Phd en Hispanic Languages and Literatures, University of Pittsburgh, es profesora asociada de la Escuela de Literatura Creativa de la Universidad Diego Portales (Santiago, Chile). Sus principales áreas de investigación son las humanidades digitales y la cultura digital en América Latina, particularmente la literatura digital. Ha sido directora y co-directora de proyectos de investigación en temas de cultura digital, entre ellos el proyecto Fondecyt "cultura digital en Chile: literatura, música y cine" (2014-2017) y codirectora del proyecto multimedia "Raúl Zurita: documentos públicos de la vida privada" (2017-2018), el cual fue expuesto este año en el Centro Cultural Gabriela Mistral en Santiago, Chile. Dirigió la Revista Laboratorio entre los años 2013 y 2017 y participó como curadora de la 13ª Bienal de Artes Mediales del año 2017, con una muestra de obras digitales chilenas. Actualmente dirige el proyecto Fondecyt "Cartografía crítica de la literatura digital latinoamericana" (2018- 2021) y participa como co-investigadora en el proyecto "From Modernismo to digital: Technology in Latin American literature in the 20th and 21st centuries" (Youngstown State University, 2017-2019) y en el proyecto de redes internacionales "Cultura digital: cruces entre narrativas, arte y tecnología" (<https://www.redculturadigital.net/>, CONICYT, 2018-2019). Ha realizado varias publicaciones académicas sobre sus temas de investigación, entre las que cuentan artículos y capítulos de libros. El año 2018 publicó el libro Narrativas y Poéticas Digitales en América Latina. Producción literaria en el capitalismo informacional, disponible en formato E-Pub por el Centro de Cultura Digital (México) y en impreso por la Editorial Cuarto Propio (Chile)

## Link de acceso artículos publicados por la autora

<https://comunicacionyletras.udp.cl/?persona=carolina-gainza-cortes>

## En la prensa

<https://www.cineyliteratura.cl/narrativas-y-poeticas-digitales-en-america-latina-el-intento-definir-una-estetica-virtual/>

<https://www.elespectador.com/el-magazin-cultural/el-festival-cultura-bit-una-inmersion-en-humanidades-digitales/>

<https://www.latercera.com/tendencias/noticia/el-dilema-de-las-redes-sociales-en-la-conversacion-constitucional/X3VE2FN6MFB550HOELDFHCP2I/>

<https://www.elmostrador.cl/cultura/2020/04/08/la-investigacion-en-artes-humanidades-y-ciencias-sociales-en-el-contexto-de-la-pandemia-covid-19/>

<https://www.scidev.net/america-latina/news/ministerio-de-ciencia-de-chile-presenta-su-primera-politica-nacional/>

<https://www.latercera.com/tendencias/noticia/ciencias-sociales-y-humanidades-el-eslabon-perdido-de-la-pandemia/TYBF3KZS6RCYTHMWGGH227NF6M/>

<https://www.elmostrador.cl/autor/carolinagaizaenriqueroibo/>

<https://www.latercera.com/tendencias/noticia/los-robots-nunca-superaran-a-los-humanos/MRIENM6K6VCEZE500UNTBD4G7I/>

<https://www.elmostrador.cl/cultura/2021/07/18/investigacion-en-artes-humanidades-y-ciencias-sociales-para-el-nuevo-chile-ideas-para-ordenar-la-discusion/>

## RESEÑA

En este ensayo exhaustivo, Carolina Gainza abarca más de 25 años de producciones hipermediales escritas en español. Al analizar el contexto tanto tecnológico como económico y político de las prácticas de escritura experimental se propone entender no solo la literatura digital sino las nuevas prácticas sociales, culturales y económicas de las últimas tres décadas. Explorando cómo el acceso a las computadoras modificó las prácticas culturales y de qué manera la cultura de redes nos permite explorar nuevas formas de producción literaria, A partir de piezas hipermediales de Doménico Chiappe, Belén Gache, Marcelo Guerreiri, Juan Bernardo Gutiérrez, Carlos Labbé, Santiago Ortiz, Jaime Alejandro Rodríguez y Leonardo Valencia, y una vasta bibliografía teórica, Narrativas y poéticas digitales en América Latina. Producción literaria en el capitalismo informacional. es un libro esencial para comprender el estado de la literatura digital y de la cultura de redes a partir del enfoque en la experimentación latinoamericana.

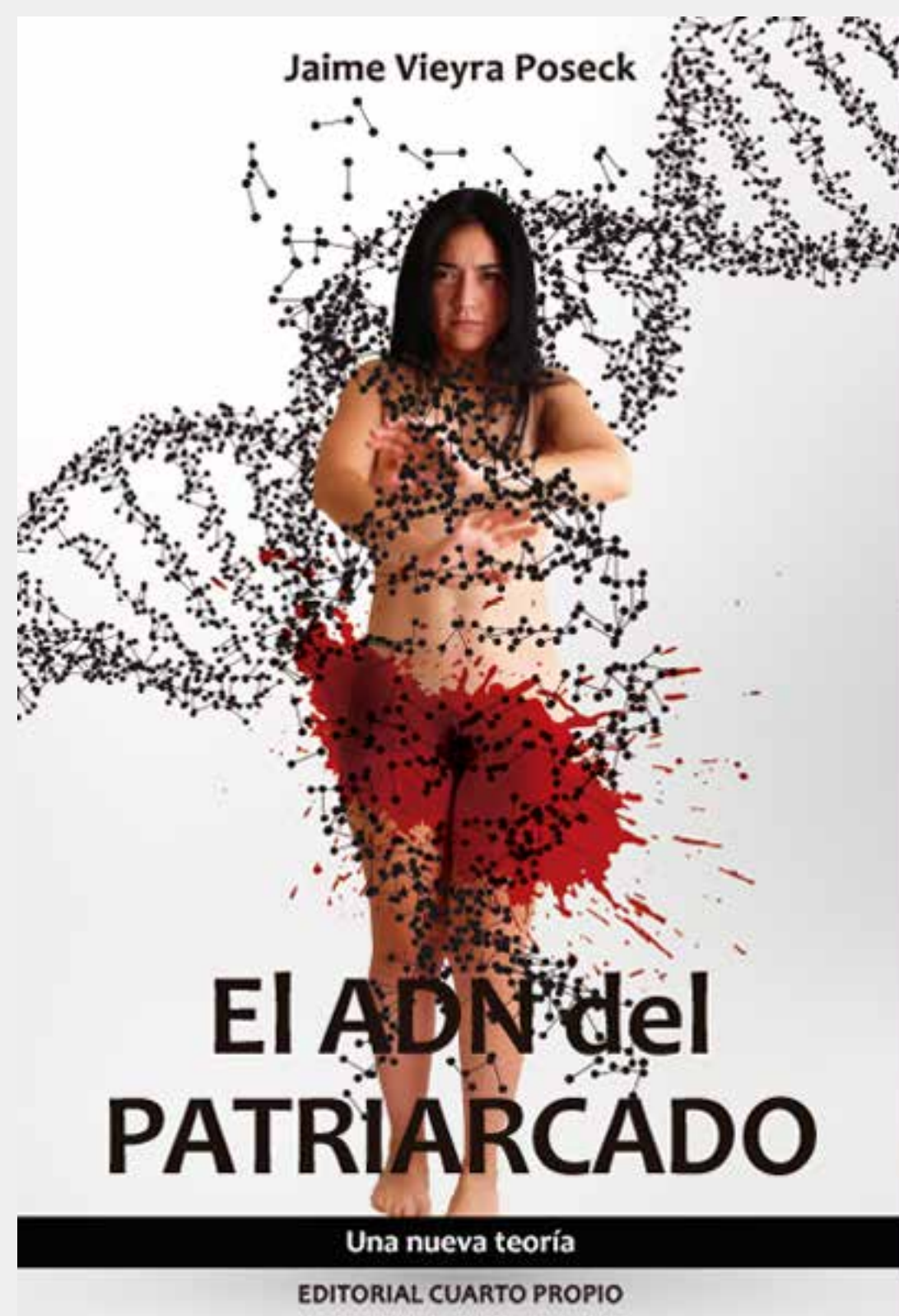
## EXTRACTO

“Las redes de información nos envuelven hasta el punto de no poder comprendernos sin estar conectados a ellas. Los cambios avanzan más rápido que las interpretaciones sobre el mundo, y cuando creemos que hemos logrado descifrarlo, este se nos escapa de las manos como un puñado de arena. El vertiginoso avance de las nuevas tecnologías de la información y comunicación (TIC)<sup>1</sup> no nos facilita la tarea de la comprensión.

Las tecnologías digitales han alcanzado todas las esferas de la vida humana, desde la circulación del conocimiento hasta nuestra vida cotidiana. Hoy es casi inimaginable salir sin el celular o no revisar el email y los mensajes de texto cada cierto tiempo.

Por otra parte, la abundancia de información y conocimientos que encontramos en las redes ha resultado en que la producción misma de saberes, su circulación y recepción, se vea afectada. Internet ha contribuido a masificar el acceso a conocimientos e información, frente a lo cual los mecanismos de poder han reaccionado de forma enérgica por medio de la vigilancia y el reforzamiento de los derechos de propiedad intelectual como forma de controlar el acceso a la vasta marea de saberes que se comparten en la red. Los gobiernos, los poderes económicos, las industrias culturales y las instituciones de poder temen a las prácticas provenientes de los usos resistentes e innovadores de las nuevas tecnologías generadas desde diversos actores sociales y culturales. "





## EL ADN DEL PATRIARCADO Una nueva teoría

Autoría. Jaime Vieyra Poseck  
Género.  
300 páginas  
Año 2021  
ISBN 978-956-396-133-1

Diseño de portada y contraportada:  
Primera foto perteneciente al proyecto (en desarrollo)  
El ADN del patriarcado: 25 fotos performances.  
Fotografía: Marcela Ortiz Alvarado  
Fotografiada: Ximena Alvarado Galleguillos  
Ejecutor artístico digital: Víctor Valdebenito Urbina

### Nacimiento de un concepto histórico

La extraordinaria influencia sociohistórica del concepto género se debe tanto a su formidable poder transformador como a su notable coherencia estructural.

Transformador, por su imponente impacto sociocultural subversivo, pero paradójica y, afortunadamente, pacífico; cohesionador, porque a pesar de su corta edad para masificar un concepto que crea una teoría, un poco más de medio siglo, como comprobaremos en este libro, su robusta afinidad teórica ha contextualizado las transformaciones que comienzan, por primera vez en la historia, a igualar las relaciones de poder y prestigio social entre los sexos.

El concepto género ha instalado el cuestionamiento de pies a cabeza de las relaciones entre la mujer y el hombre que se pensaban incuestionables; ha iniciado el desmantelamiento de los poderes sexistas que se creían inamovibles; y todo esto impulsado por el movimiento feminista al que le ha otorgado un corpus teórico tan irrefutable como impugnado y acreditado por partes iguales.

En rigor, el género logra explicar y contextualizar la mayor revolución social del siglo XX, aún en pleno desarrollo: la revolución feminista, que ya inicia el comienzo del fin de la discriminación milenaria de la mujer y la inauguración de su emancipación total; es decir, el comienzo del fin del sistema androcéntrico- patriarcal.

La relevancia del concepto género se ha alzado como uno de los más potentes para articular el pensamiento del siglo XX.

Este concepto, lleno de futuro, es el protagonista más destacado en este libro.

Sin embargo, en este libro verificaremos que tiene, intrínsecamente, una correlación e interconexión con el sistema de violencia machista de género y, además, lleva en sus genes su propia extinción.

La igualdad en prestigio social y en la repartición equitativa del poder entre los sexos, infaliblemente, elimina la dicotomía de los géneros binarios que consagra la degradación y sometimiento de un género –el femenino por el masculino–; vale decir, el fin de los géneros binarios es el inicio de una nueva sociedad posandrocéntrica patriarcal.

### Finalidad del libro

El objetivo central es la presentación de un nuevo análisis del patriarcado, que nos permite la creación de la Teoría del Sistema Androcéntrico-Patriarcal (TSA-P). Con una construcción multidisciplinaria –una plataforma teórica y metodológica cimentada en la antropología del género acompañada de herramientas de la sociología, principalmente estadísticas– este libro aspira ser una herramienta didáctica de divulgación científica. Los más de cien conceptos definidos –desde los más básicos hasta los más complejos–, nos ayudan a comprender el sistema sexo/género y su correlación e interrelación con la violencia machista de género. Este libro, además, pretende explicar estos dos sistemas como partes fundamentales de una de las estructuras sociales dominantes y determinantes en nuestra sociedad, sino la más: el sistema androcéntrico-patriarcal, cuya enseñanza, paradójicamente, está excluida de los programas de educación pública en todo el mundo.

### Génesis del libro

La mayoría de los estudios que componen este libro fueron, originalmente, trabajos para el ámbito académico en antropología social y del género. Corregimos, sintetizamos y suprimimos muchos tecnicismos para hacer la lectura lo más fluida y didáctica posible. Mantenemos, sí, cierta estructura que tiene una tesis académica pensando que puede ser útil para las/os estudiantes.

### Contenido del libro

Partimos con una Introducción General donde exponemos el proceso académico y sociohistórico a principios de la década del setenta del siglo XX que un grupo de antropólogas feministas inicia con el cuestionamiento del androcentrismo que padece la antropología social, y que culmina en la creación de una disciplina antropológica académica autónoma: la antropología del género, cambiando para siempre todos los parámetros de la investigación socialantropológica.

Con el análisis del Sistema sexo/género y “su” sistema de violencia machista de género, ponemos la base conceptual de todos los estudios de género que componen este libro. Aquí diseccionamos estos dos sistemas interrelacionados e interdependientes –piezas centrales en la maquinaria del sistema androcéntrico-patriarcal– para mostrar su intrínseca correlación. Intentamos, además, verificar con datos empíricos que ambos sistemas funcionan como aparatos de coacción estructurales contra la mujer. Este trabajo es el que pone las bases teóricas para la Conclusión General que desarrollamos al final del libro.

En el estudio, El poder de “aquella espantosa cosa monstruosa”: análisis literario de Mascarada de Juan Carlos Onetti desde una perspectiva de género, es una crítica literaria donde se une la eficacia de la literatura y el análisis del género para exponer el impacto sociocultural del sistema sexo/género en la sociedad androcéntrica-patriarcal en la vida del personaje central, María Esperanza. Colateralmente, este trabajo invita a ver las múltiples posibilidades interdisciplinarias que posee el método de análisis que usan los estudios de género o con perspectiva de género, en este caso, literario.

En el siguiente artículo de género, La mujer chilena en el aparato ideológico formal y simbólico: ¿santas o prostitutas?, exploramos el Código Penal chileno con relación al aborto libre para verificar sesgos ideológicos formales machistas en las leyes que lo penalizan. En el aparato ideológico-simbólico, analizamos el marianismo como una de las ideologías religiosas más eficaces para articular el control social de la mujer.

El tercer estudio, es una crítica de género al libro, Perfiles revelados. Historia de mujeres en Chile. Siglos XVIII-XX, cuya finalidad es visibilizar a la mujer en la historiografía del país. Aquí se problematiza el método de análisis de las autoras de este libro por centrarlo sólo en la esfera pública, discriminando la doméstica que, postulamos, es tan importante como la pública. En este análisis crítico de género, se expone por qué las ciencias sociales hasta las primeras décadas del siglo XX estuvieron lastradas con un déficit de rigurosidad científica y, por eso, de credibilidad.

En la cuarto monografía, Mujeres chilenas en Suecia: ¿emancipación o sumisión?, se muestra el proceso de adaptación de 261 mujeres exiliadas en Suecia del Chile dictatorial de Augusto Pinochet; es decir, provenientes de una sociedad cerrada brutalmente a la democracia, en vías de desarrollo y sin agenda de género alguna, a otra, la sueca, con una Sociedad del bienestar consolidada y con una agenda de género institucionalizada.

El último trabajo, El sistema de violencia machista y de género, analiza no sólo la violencia machista de género, sino otras también machistas y que necesitan otro tipo de definición y clasificación. Esta óptica nos permite contextualizar y dimensionar mejor el sistema machista de violencias exclusivas contra la mujer y, al mismo tiempo, nos ayuda a visibilizar y agrupar otras violencias machistas que son, como la monopólica y hegemónica contra las mujeres, también tan machistas como estructurales. Este último estudio, junto a todos los demás, consolida el argumentario para la configuración de la Conclusión General: la Teoría del Sistema Androcéntrico-Patriarcal (TSA-P).

Agregamos un Anexo con la finalidad de ayudar a comprender e identificar las características psicológicas del hombre maltratador de mujeres, como también la genealogía del femicidio y el estado psicológico de la mujer que padece la violencia machista de género. Este Anexo contiene: "El Síndrome de la Mujer Maltratada"; Características principales del modus operandi de la violencia machista doméstica; Algunas particularidades psicológicas del hombre que ejerce la violencia machista de género, y Genealogía del femicidio.

### Feminizar el español

Como ya sabemos, el genérico en el idioma español es masculino, como el hombre, para identificar también a la mujer; el niño, para señalar también a la niña; o los padres, para aludir también a la madre, etc.

Si en un idioma el genérico es masculino, y si el lenguaje construye la realidad, entonces, se crea un pensamiento masculinizado.

En efecto, primero es el lenguaje y después el pensamiento. Y sin nombrar las cosas por su nombre, estas no existen. Y si se nombran en una sola dirección (lo masculino, en nuestro caso), todo lo demás desaparece en la construcción de la realidad y, con ello, de nuestro desarrollo cognitivo. El lenguaje forma el pensamiento y la elaboración simbólica representativa del mundo, de las personas y grupos de personas y, por lo tanto, determina la visión del mundo que construimos y la interrelación con los demás.

La nueva fórmula oral neutra de géneros, es (como, todes les niñes), ha iniciado el debate sobre el "lenguaje inclusivo"; vale decir, no sexista. Los idiomas no son órganos estáticos momificados; siempre se van –para alarma de puristas– adaptando a nuevas formas de pensamiento con licencias idiomáticas inéditas, sin duda, enriqueciéndolos. Un buen idioma es siempre inclusivo.

En este libro no se usará la o y la a, o el nuevo neutro es –recursos todos para evitar el sexismo idiomático–, no sólo porque puedan ser baches en la lectura, sino más bien para permitirnos una licencia lingüística inédita: feminizar el genérico en español, el cual se marcará siempre en cursiva para subrayar la asimetría sexista en un idioma cuando se usa un sólo genérico gramatical, como lo ha sido y disfrutado el masculino en el idioma español; a saber, al escribir niña, por ejemplo, incluirá también el niño y/o el niño.

No hay cambio real que no cambie el idioma, como está sucediendo en esta etapa histórica del principio del fin de la sociedad androcéntrica-patriarcal.



### **Nacimiento de una disciplina que cambió las ciencias sociales**

¿Cómo se gestó la antropología del género? ¿Cuál fue su entorno sociocultural? ¿Quiénes fueron sus creadoras? ¿Cuál fue el proceso que culminó en la antropología del género?

En la Introducción General del libro EL ADN DEL PATRIARCADO, nos detenemos para revisar el proceso sociohistórico de la creación de esta nueva disciplina académica. Lo hacemos para intentar exponer el nuevo modelo cultural que ha ayudado a cambiar de pies a cabeza las relaciones humanas entre los sexos desde la década del setenta del siglo XX. Agregamos, además, parte central del debate socialantropológico de esos inicios para ilustrar los contenidos más importantes de este proceso.

Han pasado sólo cincuenta años del inicio de esta transformación; y son pocos años para consolidar esta auténtica revolución, tanto conductuales, como de los métodos y de la teoría en ciencias sociales, en especial, de la antropología sociocultural. Este relativo corto tiempo, no ha impedido que no solo se haya afianzado como una disciplina antropológica autónoma sino, y esto es lo más importante, se ha instalado como un poderoso vigorizador en el debate antropológico de las relaciones entre los sexos, tanto dentro como fuera del ámbito académico en partes iguales, inaugurando una nueva forma de vernos y relacionarnos.

La antropología del género es una disciplina científica autónoma dentro de la antropología sociocultural. Esta nueva asignatura estudia a las mujeres y a los hombres en forma simétrica en un contexto sociocultural concreto, explorando las construcciones culturales de los roles, normas, reglas o comportamientos de las identidades de género relacionadas con el sexo biológico con el cual se ha nacido. Este enfoque busca sistematizar el impacto sociocultural de los sistemas sexo/género en la repartición del poder y del prestigio social entre los sexos en una cultura y en una época determinadas.





## HORRORES

Autoría. Jesús Diamantino

Género.

88 páginas

Año 2021

ISBN 978-956-396-153-9

## BIOGRAFÍA

Doctor en Literatura, mención Literatura Chilena e Hispanoamericana, Universidad de Chile, 2019.

Magíster en Letras, mención Literatura, Pontificia Universidad Católica de Chile, 2011

Actualmente es Director y profesor del Departamento de Expresión de la Facultad de Artes Liberales. Sus áreas de investigación son la didáctica de la escritura, lo fantástico y el terror como manifestaciones estéticas en la literatura, el cine y la televisión. También se desempeña como crítico en la red de prensa biobiochile.cl.

Desde el 2015 es miembro del Grupo de Estudios sobre lo Fantástico (GEF) de la Universidad Autónoma de Barcelona, en donde ha participado como expositor y colaborador en distintas versiones del Congreso Visiones sobre lo Fantástico, y como coordinador del monográfico «El universo fantástico de H. P. Lovecraft» de la prestigiosa revista Brumal, entre otras actividades. Ha sido editor de los libros Cuentos chilenos de terror, misterio y fantasía (2015) y Rutas inciertas. Nuevos cuentos chilenos de terror, misterio y fantasía (2017) de Editorial Cuarto Propio, y autor y antologador del libro El Legado del monstruo. Relatos de terror (2018) de editorial Zig-Zag.

## EN LA PRENSA:

<https://radio.uchile.cl/2018/12/22/el-legado-del-monstruo-un-homenaje-a-frankenstein-y-al-terror-actual/>

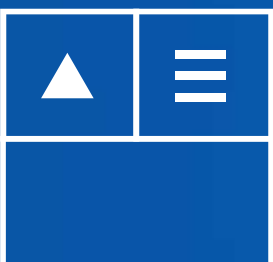
<https://www.librosybibliotecas.cl/una-pandemia-de-terror-segun-jesus-diamantino/>

<https://www.sanignacio.cl/home/noticias-destacadas/1678-charla-jesusdiamantino>

<https://www.biobiochile.cl/noticias/blogs/el-blog-de-jesus-impresionantes-de-los-ultimos-anos.shtml>

### EXTRACTO CUENTO ROSALBA

“Cristina, has sido muy mala. Sabes bien que debo castigarte, ¿cierto? No pongas esa cara, no voy a cambiar de opinión, dijo Rosalba resuelta. La joven miraba a su captora con inexpresable horror; aquel rostro angelical con el que había conmovido a sus compañeras desde su llegada se contraía ahora frente a la certeza de un sufrimiento espantoso. Rosalba era implacable, desde que decidió crear el refugio para princesas se prometió a sí misma no doblegarse ante la desobediencia. El castigo debía ser aplicado sin consideración alguna. Cristina se dejó llevar por las manos suaves pero firmes de Rosalba y su cuerpo rígido por el miedo apenas sintió las amarras y el bozal comprimido en su pequeña boca. El castigo comenzó primero con las caricias, procedimiento que Rosalba había perfeccionado en sus últimas experimentaciones; el tierno deslizamiento de su piel contra la carne todavía sin disciplinar eran la antesala ideal para el dolor que se avecinaba. Cristina, como todas las anteriores, estaba desnuda y paralizada, pero Rosalba procuraba siempre acomodarles una almohada bajo sus livianas cabecitas.”



PUBLISHERS CHILE  
FRANKFURTER  
BUCHMESSE 2021



CHILEAN  
DELEGATION  
20-24 OCTOBER

